

# La victoria de España

Victoria España Poyo García

Mi nombre es Victoria España Poyo García, nacida en la provincia de Zamora, hija y nieta de emigrantes aunque, también, me siento un poco emigrante. Estos son los integrantes de mi familia, todos están fallecidos.

Mi padre, Víctor Poyo Poyo, nació el 18 de mayo de 1903 en San Martín del Pedroso, Zamora. Mi madre, María García Fidalgo, nació el 15 de agosto de 1912 en Viñas de Aliste, Zamora. Mi abuelo, por línea paterna, Manuel Poyo Terrón nacido en San Martín del Pedroso, Zamora. Mi abuela, Gabriela Poyo Trabazos nacida en San Martín del Pedroso, Zamora. Mis tíos: Vicente, María y Antonia Poyo nacidos en San Martín del Pedroso, Zamora. Mi abuelo, por línea materna, Baltasar García Pérez, nació el 6 de enero de 1880 en Trabazos, Zamora. Mi abuela, Lorenza Fidalgo García nació el 27 de julio de 1880 en Viñas de Aliste, Zamora.

Con mucha emoción y orgullo relato la historia de mi familia, contada por mis padres a lo largo de mi vida. Mi padre llega a la Argentina con su madre y hermanos en el año 1917.



Mis padres: Víctor y María cuando se casaron.



Invitación de casamiento de mis padres, Victor y Maria.

Y mi madre llega con sus padres en el año 1920. Las dos familias se radicaron en la provincia de Buenos Aires en distintos barrios. Mi padre realizó todo tipo de trabajos: repartidor de hielo, peón de albañil, etc. Por parte de mi madre, el padre trabajó de peón de albañil y la madre de lavandera y sirvienta. Con el paso de los años, mis abuelos maternos tuvieron una hija llamada Teresa Jesús García. Mi madre le llevaba diez años. Mi madre y su hermana no pudieron terminar la escuela primaria, mi madre cursó hasta tercer grado, pero no fueron analfabetas. Trabajaban a la par de sus padres, trabajando de

servientas en distintas casas. Para las dos familias fue una vida de mucho trabajo y sacrificio para poder lograrse un porvenir.

Mis padres llegan a conocerse siendo adultos en el año 1934, mi padre con treinta y un años y mi madre con veintidós años. Estuvieron de novios poco tiempo, se casaron el día 18 de julio de 1934. Trabajaron mucho, se dedicaron al comercio, tuvieron un almacén, también un bar donde mi madre cocinaba. Deseaban tener hijos, pero no podían. Se hicieron ver por distintos médicos, ninguno de los dos tenía problemas de salud. Un médico le dijo a mi madre que no se preocupara, que ella era una persona sana, que era todo psi-



Mis abuelos paternos: Gabriela y Manuel.



Mis padres: Victor y María, mi tía: Teresa Jesús, mi primo: Ricardo y mis abuelos maternos: Baltasar y Lorenza.

cológico y que con el tiempo llegaría a quedar embarazada. Así continuaron sus vidas esperanzados en que en algún momento llegarían a ser padres. Y pasaron muchos años.

Mis abuelos maternos, después de trabajar tanto, tuvieron la desgracia de perder todos sus ahorros. Quebró la financiera donde tenían depositado todo su dinero. Mi abuelo se deprimió muchísimo y quiso regresarse (*sic*) a España, se fueron de la Argentina, creo, en el año 1946. Estando ya en España, en su pueblo, no llegó a recuperarse de su enfermedad y fallece, quedando mi abuela sola.

A medida que transcurrían los días ella se sentía muy sola y deprimida, sin su esposo y sin sus hijas. Les escribía cartas, continuamente, a mi madre y a mi tía diciéndoles que viajen para allí, que deseaba verlas antes de que ella muriera. Entonces, mis padres deciden viajar a España, también los acompaña mi tía Teresa y su hijo Ricardo. No sé la fecha precisa, pero deduzco que sería en el año 1947. Llegan al pueblo Viñas de Aliste, se instalan en la casa de mi abuela encontrándola bastante enferma. Allí se quedaron cuidándola y pasaron los meses.



Mis padres: Victor y María, con su hija Victoria España.

Esta parte del relato es muy significativa para mí: mi madre queda embarazada de mí. Fue una felicidad inmensa para ellos. ¡Después de quince años de casados podrían tener su primer hijo! Mi madre se sentía bien, estaba un poco delgada y no se le notaba la panza, no se alimentaba como debía. Por la Guerra estaba todo racionado, había escasez de alimentos. Cuando le dijo a mi abuela que iba a tener un hijo, ella no le creyó, pensó que se lo decía para hacerla sentir mejor. “Fue muy triste para mi madre”: mi abuela falleció antes de que yo naciera.

Mi madre se traslada a Zamora, para tenerme a mí se interna en la clínica del Dr. Almendral, calle San Andrés, nº 43, y yo nací a las tres de la mañana del día 7 de julio de 1949. Mis padres se sintieron muy felices, mi madre tenía treinta y siete años y mi padre cuarenta y seis años. “Ellos estaban muy agradecidos a España” siempre me decían que, gracias a España, pudieron tener un hijo. Fue así que los nombres que eligieron ponerme tienen mucho significado con lo sucedido. Mi nombre es “Victoria España” y ellos con mucho orgullo decían que fue una Victoria de España. Fui bautizada, teniendo dos meses, el día 4 de septiembre de 1949, en el pueblo San Martín del Pedroso.

La intención de mis padres ya era de regresar a la Argentina, su vida la tenían hecha aquí. Embarcamos en el puerto de Vigo en el vapor Highland Monarch y yo participando del viaje, sintiéndome como una “emigrante” más. Y con la dicha de mis padres, de poder tener otro hijo, mi madre viajaba, estando embarazada de cinco meses. Nuevamente, gracias a España, gracias a Dios, no sé... sólo él sabrá. Llegamos a la Argentina en mayo del año 1950 y yo en el mes de julio cumplía un año. Y el 30 de septiembre del mismo año, nace mi única hermana, su nombre es María Soledad, nos llevamos quince meses. Mis padres se sentían muy felices de tener una hija española y otra argentina. Así transcurrió la vida en ellos, ya con una familia formada y trabajando siempre con mucho sacrificio.

Fui creciendo y escuchando el modo de hablar de mi padre, ese acento español y el “tú”, cuando le hablaba a alguien, nunca lo perdió; él siempre la añoraba mucho a España. En vez, mi madre tenía el modo muy argentino, hablaba con el “vos” y adoptó muchas costumbres de aquí. Mi padre mantenía la ilusión de volver a su Patria, quería que sus hijas conocieran España, siempre me decía que tenía que conocer el lugar donde había nacido, el pueblo donde me bautizaron, la casa de mis abuelos, etc. Fue una constante en él, y fue ahorrando dinero, por mucho tiempo, para realizar el viaje. En el año 1973 los



Mi madre, María, cuando cumplió 18 años.



Pergamino de mi nacimiento entregado por la clínica en donde nací.

cuatro pudimos viajar, yo tenía veinticuatro años. Fue una experiencia muy linda y emotiva, lugares que siempre mis padres recordaban.

Y para mí, principalmente Zamora, me pareció una ciudad muy linda y pintoresca. La clínica donde nació no estaba. En su lugar había una hostería. Los pueblos también muy pintorescos y la gente tan cálida y afectuosa. Conocimos otras ciudades, todas con su encanto. Fue un viaje único e inolvidable, con mucho cariño. El sueño de mi padre se realizó. Y me quedó todo el recuerdo y profundo sentimiento hacia España y hacia mis padres, “ que los llevo en mi corazón”. Ellos fallecieron: en el año 1986, mi madre y, en el año 1987, mi padre. Y también “a todos los emigrantes” que dejan mitad de sus raíces en sus tierras de origen y la otra mitad las ponen en otras tierras, continuando sus vidas con esperanzas, alegrías, sacrificios “por un mañana mejor”.



Certificado de Nacionalidad de mis abuelos maternos, Baltasar y Lorena.

2

**SEÑAS PERSONALES...SIGNALLEMENT**

Nombre *Agustín Carrero*    *Sus Señeras*  
 Apellido *Carrero*    *Carrero*  
 Lugar y fecha de nacimiento } *Zaragoza (La*    *Cueva, Aragón*  
 (Día y mes) } *agosto) de 1880*    *de (cerca) de*  
 (Año en caso de nacimiento) } *viembre 1880*    *viembre 1880*  
 Nacionalidad *La Española (Zaragoza)*  
 Profesión  
 Estado civil  
 Color de los ojos  
 Color del pelo  
 Color de la piel  
 Características físicas (altura, peso, etc.)

3




Firma del Emigrante *Agustín Carrero*  
 Y de su esposa *Sus Señeras*  
*Carmen Martínez*  
 (Circular stamp: OFICINA DE EMIGRACION, ZARAGOZA, 1900)

4

**SEÑAS PERSONALES DE LA ARD**

NOMBRE	EDAD	SEXO
<i>MARCELA</i>	<i>16</i>	<i>N.</i>
<i>LUISA</i>	<i>7</i>	<i>N.</i>
<i>FRANCISCA</i>	<i>5</i>	<i>V.</i>

5

**OBSERVACIONES**

Las fotografías que constituyen CERTIFICAN  
 Que la Emigrante, por los señeros, sus  
 hijos y familia, y que todos ellos utilizarán la  
 misma Pasaporte, una expedición y acompañarán  
 al mismo.

*San Sebastián*  
*22 Año del Emigrante*

(Circular stamp: OFICINA DE EMIGRACION, ZARAGOZA, 1900)

6

para los cuales este pasaporte es válido  
 (Pour les seuls de passaport en validé)

*la Argentina*

Motivo del viaje *Familiar*  
 (Motif du voyage)

La validez de este pasaporte terminará  
 (La validité de ce passaport terminera)

*al día de su expedición*

A menos que sea renovado  
 (si aplica de renovación)

Emisión en *Zaragoza*  
 (Emission en)

Fecha *2 Diciembre 1900*  
 (Date)





